

Exigences	Normes méthodes d'essais	Résultats
<b>Bord côte</b>		
Vérification des propriétés de dissipation des charges électrostatiques	EN 1149-3 Méthode 2 (Essai réalisé à 23°C et 25 % HR)	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point
<b>Coutures</b>		
Résistance des coutures à la traction	EN ISO 13935-2	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points. Coutures droites, en T, en croix réalisées avec le matériau extérieur et le fil d'assemblage
Propagation de flamme limitée sur la face	EN ISO 15025 Méthode A	Réalisé à neuf et après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points
Résistance thermique du fil	EN ISO 3146	Résultats conformes aux exigences de la norme EN 469 (2020)
<b>Accessoires</b>		
Résistance à la chaleur à une température de 180 +/- 5°C	ISO 17493	Réalisé après 5 ou 50 cycles de lavages ménager à 60°C
Propagation de flamme limitée	EN ISO 15025 Méthode A	Réalisé après 5 ou 50 cycles de lavages ménager à 60°C

Test sur mannequin thermique non réalisé

## SIGNIFICATION DU MARQUAGE

Etiquette cousue à l'intérieur de la veste

<b>MARTINAS</b> 5, rue du Portugal 67230 BENFELD France	<b>Entité et coordonnées du fabricant</b>
<b>GAMMA/V</b> Veste d'intervention	<b>Désignation et référence de l'article</b>
à porter en association avec le pantalon GAMMA/P Ensemble indissociable	<b>Association du produit et références</b>
EN ISO 13688+A1(2021)	<b>Les numéros des normes appliquées</b>
EN 469 (2020) X2, Y2, Z2	<b>Les numéros des normes appliquées</b>
EN 1149-5 (2018)	<b>Conseils d'entretien</b>
Une réimperméabilisation est nécessaire à chaque lavage	<b>Conseils d'entretien</b>
Pour votre sécurité, ce vêtement doit être inspecté régulièrement pour détecter les endommagements évidents.	<b>Conseils d'entretien</b>
Consulter la notice d'utilisation	<b>Conseils d'entretien</b>
Sigles d'entretien	<b>Conseils d'entretien</b>

2<sup>ème</sup> Etiquette cousue à l'intérieur de la veste

Traçabilité de production : <b>2020-05-CF632</b>	<b>Numéro de traçabilité</b>
Date de fabrication du vêtement Octobre 2023	<b>Marquage CE + identification de l'organisme notifié réalisant le contrôle annuel de production</b>
<b>CE 0072</b>	<b>Marquage CE + identification de l'organisme notifié réalisant le contrôle annuel de production</b>

3<sup>ème</sup> Etiquette cousue à l'intérieur de la veste

TAILLE	<b>Taille du vêtement (pictogramme et texte)</b>
<b>96C</b>	<b>Taille du vêtement (pictogramme et texte)</b>

Etiquette cousue à l'intérieur du pantalon

<b>MARTINAS</b> 5, rue du Portugal 67230 BENFELD France	<b>Entité et coordonnées du fabricant</b>
<b>GAMMA/P</b> Pantalon d'intervention	<b>Désignation et référence de l'article</b>
à porter en association avec la veste GAMMA/V Ensemble indissociable	<b>Association du produit et références</b>
EN ISO 13688+A1(2021)	<b>Les numéros des normes appliquées</b>
EN 469(2020) X2, Y2, Z2	<b>Les numéros des normes appliquées</b>
EN 1149-5 (2018)	<b>Conseils d'entretien</b>
Une réimperméabilisation est nécessaire à chaque lavage	<b>Conseils d'entretien</b>
Pour votre sécurité, ce vêtement doit être inspecté régulièrement pour détecter les endommagements évidents.	<b>Conseils d'entretien</b>
Consulter la notice d'utilisation	<b>Conseils d'entretien</b>
Sigles d'entretien	<b>Conseils d'entretien</b>

2<sup>ème</sup> Etiquette cousue à l'intérieur du pantalon

Traçabilité de production : <b>2020-05-CF632</b>	<b>Numéro de traçabilité</b>
Date de fabrication du vêtement Octobre 2023	<b>Marquage CE + identification de l'organisme notifié réalisant le contrôle annuel de production</b>
<b>CE 0072</b>	<b>Marquage CE + identification de l'organisme notifié réalisant le contrôle annuel de production</b>

3<sup>ème</sup> Etiquette cousue à l'intérieur du pantalon

TAILLE	<b>Taille du vêtement (pictogramme et texte)</b>
<b>1C</b>	<b>Taille du vêtement (pictogramme et texte)</b>

# NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

# GAMMA

ENSEMBLE INDISSOCIABLE VESTE + PANTALON D'INTERVENTION POUR SAPEURS-POMPIERS

Référence EPI veste : **GAMMA/V** | Référence EPI pantalon : **GAMMA/P**

**NOM ET ADRESSE DU FABRICANT :** MARTINAS, 5, rue du Portugal, 67230 BENFELD

**NOM ET ADRESSE DE L'ORGANISME NOTIFIÉ AYANT RÉALISÉ L'EXAMEN UE DE TYPE SELON LE RÉGLEMENT 2016/425 ET RÉALISANT LE CONTRÔLE ANNUEL DE FABRICATION SELON LE MODULE C2 : IFTH (n° 0072),**  
42 Ter Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX

## INSTRUCTIONS

### Mode d'emploi

L'ensemble veste et pantalon GAMMA de la présente notice, est un E.P.I. (Equipement de Protection Individuelle) de catégorie 3 selon l'usage et l'analyse des risques. La déclaration UE de conformité est disponible avec la notice.

Pour utiliser cet ensemble de protection, vous devez avoir suivi au préalable une formation à la mise en œuvre des consignes de sécurité ainsi qu'à son utilisation. Vous devez lire cette notice avec la plus grande attention et suivre les différentes consignes et restrictions avec rigueur.

Les performances de l'ensemble peuvent être affectées par l'usure, une déchirure, un entretien inadéquat et une éventuelle contamination. La tenue GAMMA pour sapeurs-pompiers est un ensemble indissociable composé de la veste GAMMA/V et du pantalon GAMMA/P. Elle doit être portée durant la lutte contre l'incendie, secours techniques, activités associées. Les activités associées comprennent : les sauvetages et mises en sécurité, la protection des biens environnants, le déblais, le dégarnissage et surveillances de feux de structures, les brûlages dirigés. Elle permet également la dissipation des charges électrostatiques accumulées à la surface des vêtements.

Pour compléter la protection, d'autres EPI doivent être portés (gants, casque, cagoule antistatique [en contact avec le matériau extérieur permettant la dissipation des charges électrostatiques et avec la peau du porteur], bottes, appareil respiratoire, ...)

Il est indispensable de vérifier la comptabilité entre les deux vêtements : la veste doit recouvrir le haut du pantalon de manière suffisante, y compris lors de la réalisation de certains mouvements (par exemple : mains levées au-dessus de la tête, porteur penché en avant ...).

La veste doit être entièrement fermée via le système de fermeture. La tenue ne doit pas être ouverte ni retirée dans des atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives.

En cas de projection accidentelle de liquides chimiques ou inflammables sur les vêtements, l'utilisateur doit les retirer immédiatement. Les vêtements doivent ensuite être nettoyés ou mis au rebut.

L'humidité, la moiteur ou le mouillage de l'intérieur ou de l'extérieur des vêtements auront un effet sur les performances de la tenue, qui seront différentes de celles du même vêtement à l'état sec.

Des informations complémentaires relatives à la sélection, l'utilisation, l'entretien et la maintenance sont fournies dans la CEN/TR 14560:2018. La personne portant la tenue de protection doit être reliée à la terre de manière appropriée par le port des chaussures de sapeurs-pompiers amagnétiques. La résistance entre la peau de la personne et la terre doit être inférieure à 108 Ω, par exemple grâce au port de chaussures adaptées sur les sols dissipatifs ou conducteurs ;

Le vêtement de protection de dissipation de charge électrostatique doit être porté de manière à recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes durant l'usage normal (y compris les mouvements en flexion).

- Les performances de l'ensemble peuvent être affectées par l'usure, une déchirure, un entretien inadéquat et une éventuelle contamination.
- Les vêtements de protection de dissipation de charges électrostatiques sont destinés à être portés dans les Zones 1, 2, 20, 21 et 22 [voir l'EN 60079-10-1 [7] et l'EN 60079-10-2 [8]] dans lesquelles l'énergie minimale d'inflammation d'une quelconque atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ.
- Les vêtements de protection de dissipation de charge électrostatique ne doivent pas être utilisés dans les atmosphères enrichies en oxygène, ni dans une zone 0 [voir l'EN 60079-10-1 [7]] sans l'approbation préalable de l'ingénieur responsable de la sécurité.
- Ne pas actionner les rubans auto-agrippants dans une atmosphère explosive.
- L'utilisateur veillera à ne pas dégrader les performances du vêtement par des accessoires n'étant pas ignifuges et antistatiques.

### Limite d'utilisation

- Cet ensemble n'est pas conçu pour les activités de décontamination chimique et/ou de gaz ou dans des activités à risques élevés nécessitant des vêtements spéciaux.
- Ne couvrez pas l'habillement de protection destiné à la lutte contre les feux d'espaces naturels, à la lutte spécialisée contre les incendies à forte quantité de chaleur rayonnant lorsqu'il faut porter des vêtements réfléchissants et/ou les opérations de secours techniques avancées impliquant la gestion de produits chimiques dangereux, à l'utilisation de scies à chaîne, ainsi qu'au sauvetage aquatique et par cordage.
- N'est pas un vêtement de pénétration dans le feu.
- Malgré la présence de bandes de personnalisation, cet ensemble ne permet pas de signaler visuellement la présence du porteur. En fonction de l'analyse des risques, il peut s'avérer nécessaire de porter par-dessus la tenue un gilet de signalisation à haute visibilité ayant des propriétés ignifuges et permettant la dissipation des charges électrostatiques accumulées à la surface du vêtement.

### Stockage

- Un stockage dans de bonnes conditions contribue à prolonger la durée de vie et les performances de votre vêtement. Stocker le vêtement à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Ne stockez pas votre vêtement plié ou dans un placard s'il est encore humide (sueur) ou mouillé. Utilisez un cintre dans un vestiaire ventilé.
- Ne stockez pas votre vêtement dans des endroits soumis à de fortes températures.

### De nettoyage

#### 1. PRÉPARATION DU VÊTEMENT

- Mettre le vêtement à l'envers afin d'éviter la détérioration des matériaux extérieurs par frottement sur le tambour de la machine.
- Adapter le nombre de vêtements à laver à la capacité de la machine
- RÉGLAGES DE LA MACHINE À LAVER
  - Température à 60°C, détergent classique sans adoucissant, utiliser à chaque lavage de la résine fluorée à introduire dans l'eau du 3ème rinçage pour réimperméabiliser le vêtement, selon le process ci-dessous :

- Ajuster le pH à une valeur comprise entre 4 et 4,5 avec de l'acide acétique,
- Ajouter la résine fluorée de retraitement en quantité correspondante aux poids à sec des produits à retraiter et des recommandations du fabricant de résine.

**3 SÉCHAGE** : En tambour à une température maximum de 60°C. Réim-per-méabilisation après chaque lavage

**4. LES BANDES DE PERSONNALISATION**

- Nettoyer à la main avec de l'eau tiède (30°C) et du savon doux, à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon propre.
- Rincer à l'eau claire. Sécher à l'aide d'un chiffon doux ou laisser sécher à l'air

### D'entretien

Dans le but de conserver les caractéristiques de protection, il y a obligation d'observer des consignes strictes d'entretien. OBLIGATION de consigner les dates de lavages de vêtement sur un registre prévu à cet effet.

Chlore et autres produits chlorés interdits. Repassage et nettoyage à sec interdits.

Vérifier après chaque intervention que la couche externe n'a pas été endommagée et qu'elle ne présente pas d'accrocs ou de déchirures, dans le cas contraire faire réparer.

Seule la société MARTINAS et/ou toute personne habilitée par MARTINAS sont autorisés à procéder aux travaux de réparations de quelque nature qu'ils soient. Il en est de même pour les modifications que vous souhaitez apporter au vêtement.

#### De revision verifications au niveau de l'utilisateur

Avant de porter la tenue, le porteur devra vérifier son vêtement au niveau :

## PERFORMANCES

- Les performances réalisées lors d'examens techniques pertinents visant à vérifier les niveaux ou classes de protection des EPI.

Exigences	Normes méthodes d'essais	Résultats
<b>Vêtement complet</b>		
Ergonomie	EN 13688+A1 + 15614par4 + EN ISO 11612	Conforme
Exigences de conception	EN 15614par4 + EN ISO 11612par 4.2 4.3 4.4	Conforme
<b>Matériaux textile</b>		
Innocuité	EN 13688+A1	Valide tous les coloris du matériau extérieur selon les exigences de la norme EN ISO 13688+A1[2021]
Propagation de flamme limitée sur la face	EN ISO 15025 Méthode A	Réalisé à neuf et après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points
Résistance à la chaleur à une température de 180° +/-5°C	ISO 17493	Réalisé à neuf
Résistance au déchirement	EN ISO 13937-2	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points
Stabilité dimensionnelle au nettoyage	EN ISO 5077	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point
Résistance résiduelle après exposition à une chaleur radiante de 10 kW/m²	EN ISO 13934-1 + EN ISO 6942	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points
Vérification des propriétés de dissipation des charges électrostatiques	EN 1149-3 Méthode 2 (Essai réalisé à 23°C et 25 <span> </span> % HR)	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point
<b>Membrane</b>		
Propagation de flamme limitée sur la face	EN ISO 15025 Méthode A	Réalisé à neuf et après 25 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points
Résistance à la chaleur à une température de 180° +/- 5°C	ISO 17493	Réalisé à neuf et après 25 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points
Vérification de l'innocuité pH	EN ISO 3071	Résultats conformes aux exigences de la norme EN ISO 13688+A1 [2021]
Stabilité dimensionnelle au nettoyage	EN ISO 5077	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point

- Du fonctionnement de fermetures Des coutures
- Du tissu extérieur (vérifier l'absence d'accroc, usure, changement de couleur…)
- De la membrane (vérifier l'absence de trou) En cas de défaut détecté par l'utilisateur, la tenue devra être mise au re-bus. Aucune réparation par l'utilisateur final ne doit être réalisée. Si besoin, contacter le fabricant.
- L'ensemble veste et pantalon doit permettre à l'utilisateur de réaliser sans contraintes les activités l'exposants aux divers risques identifiés ci-avant. L'EPI peut être enfilé et retiré facilement et rapidement grâce aux différents dispositifs de maintien à la taille, bas de veste, poignet et chevilles.

#### Composition :

- Le tissu extérieur de cette tenue est composé de 81 % Kermel, 1 8% para-aramide, 1% antistatique, 225g/m²
  - La membrane est composée d'aramide non tissé, laminé membrane PTFE, 140 g/m²
  - La doublure interne est composée de 34,5 % de para-aramide, 33,5 % viscosse FR, 32 % méta-aramide, antistatique, 200 g/m²
- Les matériaux utilisés ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'elles sont connues à ce jour ou suspectées pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisation.

#### Le genre d'emballage approprié au transport des epi

les tenues Martinas sont emballés individuellement.

Exigences	Normes méthodes d'essais	Résultats
Résistance à la pénétration de l'eau sur coutures	EN ISO 811	Réalisé après 25 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points. Niveau Y2
<b>Doublure</b>		
Propagation de flamme limitée sur la face	EN ISO 15025 Méthode A	Réalisé à neuf et après 25 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points
Résistance à la chaleur à une température de 180° +/- 5°C	ISO 17493	Réalisé à neuf et après 25 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points
Vérification de l'innocuité pH	EN ISO 13688+A1	Résultats conformes aux exigences de la norme EN ISO 13688+A1 [2021]
Stabilité dimensionnelle au nettoyage	EN ISO 5077	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point
<b>Barrière anti-capillarité</b>		
Vérification de l'innocuité pH	EN ISO 3071	Résultats conformes aux exigences de la norme EN ISO 13688+A1 [2021]
Colorants azoïques	EN 14362-1	Résultats conformes aux exigences de la norme EN ISO 13688+A1 [2021]
Propagation de flamme limitée sur la face	EN ISO 15025 Méthode A	Réalisé à neuf et après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points
<b>Complexe</b>		
Transfert de chaleur convective	ISO 9151	Réalisé à neuf et après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point – Niveau X2
Transfert de chaleur radiante	EN ISO 6942	Réalisé à neuf et après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point – Niveau X2
Résistance à la pénétration / répulsion des produits chimiques liquides H2SO4 30 <span> </span> % et O-xylène	EN ISO 6530	Réalisé à neuf et après 25 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points + réimperméabilisation finale
Résistance à la vapeur d'eau (Hors bandes de personnalisation)	EN ISO 11092	Réalisé après 25 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points – Niveau Z2

<b>Renforts</b>		
Vérification de l'innocuité pH	EN ISO 3071	Résultats conformes aux exigences de la norme EN ISO 13688+A1 [2021]
Propagation de flamme limitée sur la face	EN ISO 15025 Méthode A	Réalisé à neuf et après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point
Résistance à la chaleur à une température de 180° +/- 5°C	ISO 17493	Réalisé à neuf
Stabilité dimensionnelle au nettoyage	EN ISO 5077	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point
Vérification des propriétés de dissipation des charges électrostatiques	EN 1149-3 Méthode 2 (Essai réalisé à 23°C et 25 <span> </span> % HR)	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point

<b>Mousse de renfort épaules</b>		
Résistance à la chaleur	ISO 17493 180°C	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point
Propagation de flamme limitée sur la face	EN ISO 15025 Méthode A	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points

<b>Bord côte</b>		
Vérification de l'innocuité pH	EN ISO 3071	Résultats conformes aux exigences de la norme EN ISO 13688+A1 [2021]
Colorants azoïques	EN ISO 14362-1	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point
Formaldéhyde	EN ISO 14181-1	Réalisé après 25 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points. Niveau Y2
Propagation de flamme limitée sur la face	EN ISO 15025 Méthode A	Réalisé après 5 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 1 point
Résistance à la chaleur à une température de 180° +/- 5°C	ISO 17493	Réalisé après 25 cycles de lavage ménager à 60°C et séchage tambour 2 points. Niveau Y2